



Tare xu î kha Sonic lkhawa ānasens lGau?

lgaeb !na nî !àuna khoena hoaraga !hub #khasa khemi, lôaradi tsi !nūsib māsigu khoena xû hasa tsi hô!nasa, Nē sisen lgāres lôhe !nasa tsi !hao!nasib sisen gu gā !ām lgārese.

lGau #guis hia nēba !naga ra lgau #guin hoaraga !hub #haba khemi hia #nū !hugu !hao hāna #nū !hugu !na mā !hāru, no subu tsi xawe #gantgansa saugugu !na ū.



1. lkhui #gui re iOS-!ôm sisen ū xusa sa lkhob !oa. Sadu ge sisen ūhe ra xûs da sisen ū tsi !hao!nasib di omkhais ôm //naba î ra /gam //ni !gās āse nē sisen xûs āi /ô-na ra !nāse.

(āi//gaus āse.kai Tani māhera //na//nabab//āmiro !khôkhais sisen u xûs/Soros āi-isi -sisen u xûs)



2. !gāo lna !nôrasase lô-î #khâu-appsa. Nē apps ge ge kuruhe #khausisen gu tsi !hao !nasib dīga tsi isi xûs kurusa xû, aise nî #hērese

Ge a !ām!lgarehê tsi #nui !hūnise.



3. lô-î #khau lhuiti.

•!khaib !nub hiats nu #khau lkhase îb.

•!hub !āpa! !ām! !Nuri (nē ge !Gaeb hias lûb ta !kharasa

•!Nuri !nade !nûb (hia !nûba ni !gai #guisa tsi nî mai ai !nāsa.



4. Ū #gās lô-î dī !nûba #khau #gās ūsa.

• Tsālkhā !hoa !na xusa **microphone**

• Āi-îsîs āi #noa xûsa tsā !khā !kharaga !nāgu xûna mûs !aroma, tsi #khabebe ta #hēre tsi lkhui āmsa, nēs ge #hanu #gaes !na !gaegub di isib ai. tsā !kha ôa !na di !nabe tsi !hāb tsi **touch bottom of screen for options**



7. sî re sa !hao!nasib sisenga

• lGau #gui !hub-eiba sisen #guib sîxus diba sa !hao!nasib sisengats nî si #gui side

• lkhui lka du a sadu !onsa du Ni Mā #gāse

• ô browsers !na ū sî re. Tsi du ga Sî!nahe #khabebe dīs Khao !na #khabebe lgani oase

• ta xûsa ūha tama î, //khui re #khabebe tsi sî re: artworks@sonic-redress.com



6. Sau sa !hao !nasib sisenga

• sta !kha !lgareb !khab ôms !na omkhais #khabebe dīs Khao !na #khabebe lgani oase

• sau xoa xusa aibe (!lgare !khab !abikab ôms tawa **save**)



5. ôm khais sà !hao!nasi sisengu xa

• lHui tsasigu sadu !na #gao haga, ne #nuwiheha #haweb hia !naga !gauxurose !gui !ahehab nē #khaweb tawa oa!aosa.

• Sa !om xûsa !hō !āra tsi tsā !kha !hoa xûs !na tsi lô-î #khau ū xusa [!ao!na!hoa!na xus ge hoa !gae !hui-āmsaseni hā] **microphone**

• sa !nub !kha xoa tsi tox kaise dā re

- lûb tsina hoã sôa di !na lhui-ãm **new**
- lkhui re lô xûs(te) nês get lapiga mûsen xûs tawa nî #heresa.
- tsã | khã !kharaga xûna mus !aroma, **options**
- //Kui ‡gui re /guib//na ãi-sis ãi ra /ãpika //gains xû.
- tsa lkha oas lnai xusa di !Nas !aroma (ãba !nûri (lãpa!am!uri)
ni lkhowa ãmsa **back**
- tsikha "i" lkhui re, ôsa ã !norasa 3 1 #nûlgaeseb 2020. nês ge
lhãb lgui !asa apps !na hãsa
- Sau "lnamagusa" tsi i ge ra ai isib ai ra lkharasiba ra lgau ‡gui •
tsa lkha ib lôasa ãi lgausa #noaxa ãi isib ãi **back**
- tsa lkha lgare lkhah-ai #khabebe ôms !aroma



(To listen to the music play click [here](#) and scroll to the bottom of the home page on the website)

!Nauga lkhui re sa tsasikha ra !Gau ‡gui ga



!gai!nab



Tsu ‡gaob



//êna ‡gaob



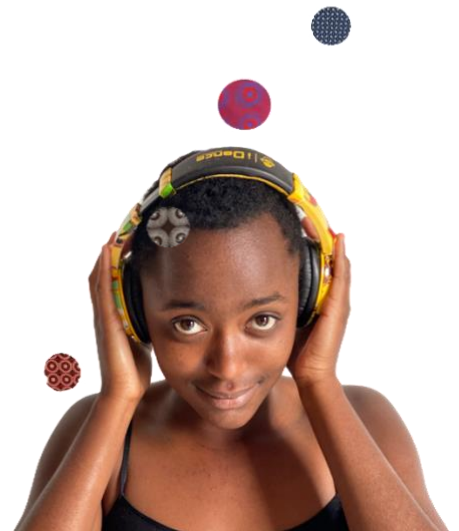
!Gaisa



!ãob



habastasigu



Moro !kharaga !nagu tsãsigu xa.

Tsi koro !kharaga !nagu tsasigu !Ô-i
!noasigu:läna lô-i tsi perkusse Magdalena de
Vries ‡gae!aos !Naeb tsi perkusse Franco
Prinsloo !Nae laos:Andries Brummer, Franco
Prinsloo, Ferdinand Liebenberg tsi Elissa
Lessing Domi:Zuskhe Ngqame

gallery

quick links

!gai!nab

home

//êna ‡gaob

about

!Gaisa

contact

!ãob

funding

habastasigu

MusicPaint



Tare-ë !aroms nê saoguba #nuwihê?

Sonic-lkhawa anasen sisen lgareb saoguba hia ra susen lgare tsi ômkhais, hia #gan#gansa !hô igares tsi !hao !nasib di gagasib ai #nuru Kai's !aroma.nê saogub ge !ësa khoen lgaegu !âm lgaresa ra mā nês ge !ni !hugu !hao khoese khoa lna xûhese ma ksara î-ô luri lkha ga !amlgare he Nê #khabeb ge lhowa āmsa #nûlgaiseb 2020 sa xu tsi #nû lgaiseb 2021 kôse

Tare āmse !âm lgaresa #khabasa?

!Ni khoen lkha #haragus ge kaise a #noa #gamsa, lgaiga lkhadi ra hô tsi tsa ga û lnase Soros #hawusasib tsina ni lapi Kaise tsi #urusiba ai mai, sada di #khawa #gaixasiba ni lnaxuse tsi da ge kaise #aunana sada !ābe û #ga ha

Tare-ë nê lô- î !amlgares #gaibasensa tsu mapa ra #nabada?

Nê saogub ge koro !khaidi lô-î ra #noaxu sisen !kheiba ûha tsi koro khoe !gaxagu tsāsigu hai hi !Nas tsi !hao!haohehaba xu ge ā #gae khai he, nāmanin #gae lhaos lô î !na û lin di tsāsigu lgaib, !gai!nab, tsû #gaobāob tsi lna #gaob tsugu a !Gam lgare ha khoena !hub #habase ni !gae lgaresa, tsi gu ge ne lôga hoaraga !haode lhoda di tsina !hō #gāsa, xawe !Gamlgāres lguis aisa.

Xawe isigu ai Tama î tsi hoa lkha #gān !gagus tsin ai !āmsa tsi khoesi tsāsigu tsin ai .tsin ge māga î khoe hoa î tsina lna #khanuga uha nê lô-ë !nasa, Nês ge #khanu ai lkhaga xusa tdi khoese lkhaga lawolawosa.

Ne luni !Gamlgāres ge lkhagu î lkhagura mā #guihe.

Mati ra di û he !hao!nasib sisen ga tsi mā !ni ra si #guihe?

!hao!nasib sisengu ge ra āi isidi āi ra kô-î !ham lgare he, sadu ra !Gamlgare hoaraga khoeda !na, tsi ge ra lô-î #khausa apps SA ba xu ra hōhe tsi gehabeb ai !ho//na.

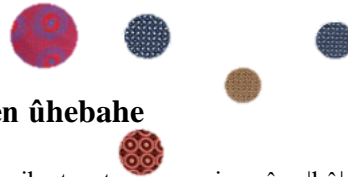
Mākha î tsāsigu ge lin di lguirihā #khabeba ûha !hao!nasib sisengu hia !gani

#nû !hugu -lgau#gais #khabeba tsini hōsa, nee ge mû!na-ōms tawasa, tsis tsina ge !Ni !hai!nasigu sisen xuna (!āmtsasigu)ga mûsen tamasa ga isā mulgaub di tsasiga mûsa.

Tsi du ge lhuibasen lkha sadu di lōnte sadu di sisengu tawa !Gamlgaresa xawe sadu di !huba mûmûsen ra se !gam #ga Nee lôn tawa da sada di khoesisa #kharirose ra !gām #gā tsi #gan !ās tsina hoa ixa laub #hanusiba ra māhesa nê !hao!nasigu sisenga x

Nee lôn tawa da sada di khoesisa #kharirose ra !gām #gā tsi #gan !ās tsina hoa ixa laub #hanusiba ra māhesa nê !hao!nasigu sisenga xû

[gallery](#)
[quick links](#)
[!gai!nab](#)
[home](#)
[Tsu #gaob](#)
[about](#)
[//ēna #gaob](#)
[team](#)
[!Gaisa](#)
[contact](#)
[!āob](#)
[funding](#)
[habastasigu](#)
[MusicPaint](#)



Tare email !aromab ta #khabeB Afrikab diba sisen ûhebahe

Nêš ge koro !kharaga !nagu khoe ixa tsāsiguga †gan !Nas tsi #gaibe tsoatsoas ase sisen ûša, !hō†gui sada di khoesisa tsi need saogub !na !Rose !goe †gasa tsagu his !kharu get !gaeb !nurukhoen †gae†guis !na ge ha î tsigu tsi tsaga gowa !Ni

Tsi maga î Afrikab-†khabeB ai ge 48 !huga !ao†guisa, !ligu ni !guii !gase †noaxa ga, tsi ge ni hoaraga !gao †guis nê †khabeB ai mā †guihe hasa tsabara hô !gase tsi !gui Kai nau Kai saogugu !kha Kai xuna !Kai †gāhan !kha

Sida ge khoeda Afrikaba xû tsi da ge a khoexa !na !uri da ge ha tama ha.

Tare-ë ra î nê !Khao !Hao!nasib sisengu ga †nuwi he ô.

Tsi di toa du go sadu di xoa xûn !kha odu get sadu xoaxûba †ôse !ô†khaub-appa xû sî †khanib āi !ao tsi sî !kha via di "share"!gaisa.

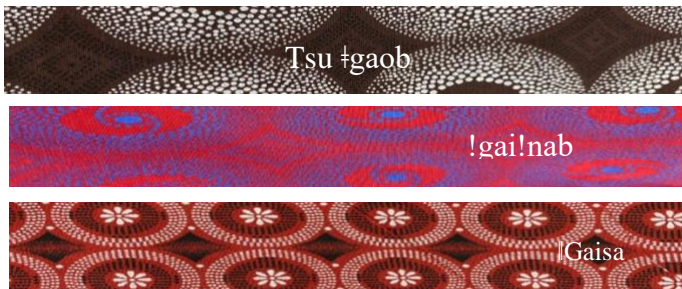
Sa tsāsigu !gāmlgares he nê !Nani !huguAfrikab †khabeB !guib !na sâ !hao!nasib sisenga û †gāhe !kha Nagu get ni !Gau †guihe !guri !Gam!na tsēsen gu hia †khabeB ai !Gau †guisa !hûhasigu xa mû he !khase.

Sadu get !noarasaiba ûha sadu !ôns Sadu di susegu xi | ka miles

Xawe †gailkhas get ra †habasahe sadu !hugu tsini maihesa tsi ge sure †guis !gausa māi ,nêš ge ra †gabasen †gans sa da sida û hasa

Tsāsigu get sâ !khui †guis xa ni !gauge, tsi du ge ni mû mati sadu di !hai!nasib di sisenga tsagu !kha !Gau †guisa. Tsi xawe Ni kaise tamas ga i-ô buru Kai du

Tsa !kha !gui †khabeB tawa !naga tsi du Afrikab my!na ôms †khabeB tawa !gamsen



[gallery](#)

[!gai!nab](#)

[Tsu †gaob](#)

[//êna †gaob](#)

[!Gaisa](#)

[!aob](#)

[habastasigu](#)

[quick links](#)

[home](#)

[about](#)

[team](#)

[contact](#)

[funding](#)

[MusicPaint](#)



Tare-e xû !aroma da nê saogub ai ti ra !gais ge?

Nê !gaib !nan ge luri ra hana kaise luri tsasen tsi !khowa !na he khoena xû tdib get ne saoguba !Gam !gare da Nê !nas khoese tsi hã !gāres tsin ge kaise Kai !goasiba ra ha û ba da tsi subu tsasiba ra ha !gam nêš ge

!Khawa ānasens [!lis gowa !gans] Tsasiba kô !nasa tsi !aubasens nee saugub hi !nasa,tsi !urudib tsina ra !hugu !na my !guisa

Sisen !lgare Aon



Franco Prinsloo (composer)

Franco Prinsloo is an award winning composer and conductor. He has a specific focus on choral music, vocal music and music for theatre.

<https://www.facebook.com/francoprinsloocomposer/>

[contact](#)

Ben Outram (MusicPaint developer)

Dr Benjamin Outram (UK) is an independent and freelance scientist, engineer, technologist, artist and science author living and working in England.

<https://www.benjaminoutram.com>

[contact](#)

Sonya Rademeyer (visual artist)

Sonya Rademeyer (South Africa) is a PIAD-alumni visual artist. The primal focus to her work is her dedicated interest in exploring empathy through deep-listening.

<https://www.sonya-rademeyer.com>

[contact](#)



Anja Pollard (music therapist)

Anja Pollard (South Africa) is a registered Arts Therapist (Music) and a Fellow of the American Music and Imagery Association and a performing choral artist. She teaches and supervises on tertiary level and is the Pretoria Cochlear Implant Unit-team's music specialist.

https://anja385.wixsite.com/musictherapist?fbclid=IwAR3hZrdKcr92WksyeG7cX5o8YgC60TnWywWBvjwgrZ4UBII3GA__7e-A5gE

contact

Mā //gare Aon



Goitsemodimo Sekhu (web developer)

Goitse is an IT professional who's interest of field is in systems and web development. He's a systems administrator by profession and does free lance web development projects.

www.intelligenttechnologies.co.za

contact



Jemima Kola (photographer)

Jemima Kola is a young South African commercial photographer and an alumni of the Stellenbosch Academy of Design and Photography. She is a keen collaborator and forms part of 180_collective with visual artist, Sonya Rademeyer.

www.mymalaikaphotography.com

contact

Translators

Elhadji Cheikh Amath Niang (Wolof)

Translated by the Senegalese poet and Spokenword performer, Elhadji Cheikh Amath Niang.

Affectionately known as "Arifstyle" he is a wordsmith deliberately addressing issues related to well-being, spirituality and politics. Arif is the founder of *School of Poetry Africa*, as well as the co-founder of both *Senegalese of Slam Poetry* and *Vendreti Slam*.

Instagram _arifstyle
<https://youtu.be/S8Rhw9mKzXM>
<https://schoolofpoetryafri.wixsite.com/spokenword>

contact





Dina Christiaan (Nama)

Dina Christiaan hails from Karasburg (Namibia) and currently resides in Steinkopf (South Africa), a remote town in the Namaqualand region of the Northern Cape.

As a Nama speaker, Dina works as a translator as well as writing her own poetry in Nama. Her capabilities allow her to do facilitatory work in Kimberley on an annual basis, as well as being a Nama radio presenter at *Okiep Namakwaland 98.1*.

Another passion is a Nama dancing group which is headed by Dina.

contact



Idza Luhumyo (Swahili)

Translated by Idza Luhumyo (Kenya).

Idza Luhumyo is both a writer and lawyer.

[with special thanks to Samuel Tebandeke & Mercy Nabirye]

gallery
!gai!nab
Tsu †gaob
//êna †gaob
!Gaisa
!āob
habastasigu

quick links
home
about
team
contact
funding
MusicPaint





Contact Us

First Name

Last Name

Email

Phone

Type your message here...

Submit

[gallery](#)

[quick links](#)

[!gai!nab](#)

[home](#)

[Tsu ‡gaob](#)

[about](#)

[//êna ‡gaob](#)

[team](#)

[!Gaisa](#)

[contact](#)

[!âob](#)

[funding](#)

[habastasigu](#)

[MusicPaint](#)



Sonic //khawa -ānasen saogub ge he ꞑnuwihe !nae //gares !na tsi ômkhaisa dî ꞑgui
!hai!nasigu /nûgus !na ꞑnubi khaidi ("PIAD") Tsi aitsama //Ni ꞑgaibasens his University
of the Free State tsi Vrystaat di !hao!nasib //naudiba ꞑkha !na ꞑkham //gaesa Hui he nês ge
Andrew W. Mellon !gao !gaob xa



INITIATED BY

UNIVERSITY OF THE
FREE STATE
UNIVERSITY OF KZN
FUNDATION FOR
PROGRESSvrystaat
KUNSTEFEESE - ARTS FESTIVAL - TSA-BOTJHABA

FUNDED BY

THE
ANDREW W.
MELLON
FOUNDATION[gallery](#)[quick links](#)[!gai!nab](#)[home](#)[Tsu ꞑgaob](#)[about](#)[!êna ꞑgaob](#)[team](#)[!Gaisa](#)[contact](#)[!āob](#)[funding](#)[habastasigu](#)[MusicPaint](#)